



༄༅། །དགོངསལག་ཉར་སྐྱོལ་མའི་ཟབ་ཉིག་ལས། །སྤྱི་ནང་གསང་སྐྱབ་སྤྱི་འི་བརྒྱུད་  
འདེབས་བྱིན་རྒྱ་བས་བདུད་ཚིའི་ཨུའྲལ་བཞུགས་སོ། །

**Blessed Amrita of Blue Lotus:**

A General Lineage Prayer for the Outer, Inner, and Secret Practices  
of the Mind Treasure ‘The Profound Essence of Tara’  
*by Dilgo Khyentsé Rinpoche*

ཀུན་བཟང་དང་པོའི་སངས་རྒྱས་འོད་མི་འགྱུར། །

**künzang dangpö sangyé ö mingyur**  
Ever-excellent primordial buddha of Unchanging Light;

གར་གྱི་དབང་ལྷུག་པ་རྣམ་བཞད་པ་རྩལ། །

**gar gyi wangchuk pema zhepa tsel**  
Lord of Dance, Mighty Lotus in Full Bloom;

འཕགས་བཞིའི་ཡུམ་གྱུར་རྗེ་བརྩམས་ལྷུང་མ་དཔལ། །

**pak zhi yum gyur jetsün nyurma pel**  
Mother of the four noble beings,<sup>1</sup> Swift and Glorious Lady—

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྱིད་ཞིའི་འཛིགས་ལས་སྐྱོབས། །

**sölwa dep so sizhi jik lé kyop**  
I pray to you: protect us from the terrors of existence and peace!

མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྗེ་ཨོ་རྒྱན་ཐོད་སྤེང་རྩལ། །

**khandrö tsokjé orgyen tötreng tsel**  
Sovereign lord of dakinis, Mighty Skull-Garland from Uddiyana;

གསང་བའི་དགེས་སྤྲེལ་འཇམ་སྐྱེལ་པའི་ལྷུམ། །

**sangwé gyé dé khar chen trül pé cham**

Secret delight, emanation of the Princess of Khar;

བྲི་སྲོང་ཡཔ་སྤྲེལ་ནུམ་སྤེང་ལོ་རྩེ་ཆེར། །

**trisong yapsé namrang lo tsa cher**

King Trisong Detsen, Prince Lhasey, and lotsawa Vairochana—

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྲིད་ཞིའི་འཇིགས་ལས་སྐྱོབས། །

**sölwa dep so sizhi jik lé kyop**

I pray to you: protect us from the terrors of existence and peace!

འགྲོ་འདུལ་སྐྱེལ་པའི་གཏེར་ཆེན་མཚོག་གྱུར་གླིང་། །

**drodül trül pé terchen chokgyur ling**

Chokgyur Lingpa, great treasure revealer, nirmanakaya tamer of beings;

བཀའ་བབས་སྐྱོལ་མས་ཇེས་བཟུང་མཁུན་བཟེའི་དབང་། །

**kabap drölmé jezung khyentsé wang**

Khyentsé Wangpo, great upholder of the treasure revelation of Tara;

འཇམ་མགོན་སྤྲེལ་པ་བསྐྱེད་གཤེན་དབང་ཅུལ། །

**jam gön lama pema gar wang tsel**

Pema Garwang Tsel, gentle guardian guru, Mañjushri in person—

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྲིད་ཞིའི་འཇིགས་ལས་སྐྱོབས། །

**sölwa dep so sizhi jik lé kyop**

I pray to you: protect us from the terrors of existence and peace!

སྤྱགས་སྤྲེལ་མཁུན་སྐྱེལ་རྣམས་ས་ར་དང་། །

**tuksé khédруп dharmasara dang**

Dharmasara, heart disciple so learned and accomplished;

འགྱུར་མེད་ཚོ་དབང་འདྲེན་མཚོག་རྣམས་འི་མཚན། །

**gyurmé tsewang dren chok dharmé tsen**

Gyurmé Tsewang, supreme guide, emblem of the Dharma;

ཡི་དམ་ལྷ་དང་མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ལ། །

**yidam lha dang khandro damchen la**  
yidam deities, dakinis, and oath-bound guardians—

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྲིད་ཞིའི་འཇིགས་ལས་སྐྱོབས། །

**sölwa dep so sizhi jik lé kyop**  
I pray to you: protect us from the terrors of existence and peace!

དབང་གིས་རྒྱུད་སློན་ལམ་སྟོན་སྟོན་འགྲོ་འགྲོང་། །

**wang gi gyü min lam tek ngöndro jong**  
May the empowerments ripen our beings;  
may we perfect the preliminaries of the path;

སྟེན་བུ་གསུམ་གྱི་ལམ་གྱི་ཅ་བ་རྒྱལས། །

**kye bu sum gyi lam gyi tsawa tsuk**  
may we firmly establish the paths of the three types of beings<sup>2</sup>;

རྒྱུད་སྟེ་ནམ་བཞིའི་ལམ་མཚོག་ཡོངས་རྫོགས་ནས། །

**gyüdé nam zhi lam chok yongdzok né**  
and then, by perfecting the supreme path of the four classes of tantra,

རྒྱལ་ཡུམ་འཕགས་མའི་གོ་འཕང་ཐོབ་ཤོག། །

**gyelyum pakmé gopang top shok**  
may we accomplish Noble Lady Tara, mother of all victorious ones!

ཅེས་པའང་དོན་གཉེར་ཅན་དུ་མས་སྲུང་ནས་བསྐྱུལ་བ་དང་། གྲོ་གསལ་འི་གཤམ་སྐྱབ་བཀའ་དབང་མཚོག་  
ལེགས་ནས་ནན་བསྐྱུལ་ལ་བརྟེན་འཕགས་མ་དགེས་པའི་སྐྱན་ལོངས་སུ་སྐྱེས་པའི་སྟོན་སྟོན་བཅུན་མཛུ་ལ་ལྷོ་བྱ་  
ཉིས་དད་པའི་གྲོས་བྲོས་པ་རྗེ་བཅུན་སྐྱུང་མ་དཔལ་མའི་ཡེ་ཤེས་གཞིགས་པའི་འབབ་སྟོན་སུ་གྱུར་ཅིག།

*In response to the many previous requests of earnest practitioners, renewed most sincerely by the bright scholar Ngawang Choklek, this was composed with devotion by the mantric practitioner Mangala Shri Bhuti, who was born in a medicinal valley that is the delight of Noble Lady Tara. May this be a stepping-stone to the Swift and Glorious Lady's wisdom gaze!*



### **Translation Origin**

Translated by [Samye Translations](#), 2017 (trans. Laura Swan and Stefan Mang; ed. Libby Hogg).

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).

1The four noble beings (*phags bzhi*) are: 1) shravakas, 2) pratekyabuddhas, 3) bodhisattvas, and 4) buddhas.

2These are the paths of the lesser, middling, and greater types of beings.